

DE BENUTZERHANDBUCH
Videoaußeneinheiten

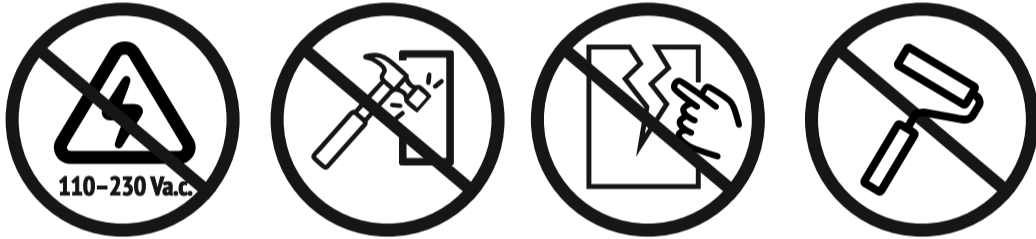
FR MANUEL D'UTILISATEUR
Panneaux extérieurs vidéo

EN USER MANUAL
Video outdoor panels

RO MANUALUL UTILIZATORULUI
Panouri exterioare video

FLUSH mounting		SURFACE mounting	
urban 16 Fam.	urban 24 Fam.	urban 16 Fam.	urban 24 Fam.
VPU.16FR3.ELB(W)TL	VPU.24FR3.ELB(W)TL	VPU.16SR3.ELB(W)TL	VPU.24SR3.ELB(W)TL
340 x 230 x 40 mm / 2.4 Kg	430 x 230 x 40 mm / 3 Kg	330 x 220 x 35 mm / 2.2 Kg	420 x 220 x 35 mm / 2.8 Kg
Aluminium-Case + Secured Glass ; IP 44; -30°C ... +80°C			
CMOS 1.3" 800 TVL video camera			
RFID card access			
Operating voltage: 11 ... 14 Vd.c.			
Stand-by current: 60 mAd.c. Summer / 130 mAd.c. Winter			
Operating current: 220 mAd.c. Summer / 300 mAd.c. Winter			
urban 10 Fam. - VPU.10FR3.ELB(W)TL	urban 10 Fam. - VPU.10SR3.ELB(W)TL	urban 12 Fam. - VPU.12FR3.ELB(W)TL	urban 12 Fam. - VPU.12SR3.ELB(W)TL
urban 14 Fam. - VPU.14FR3.ELB(W)TL	urban 14 Fam. - VPU.14SR3.ELB(W)TL	urban 20 Fam. - VPU.20FR3.ELB(W)TL	urban 20 Fam. - VPU.20SR3.ELB(W)TL

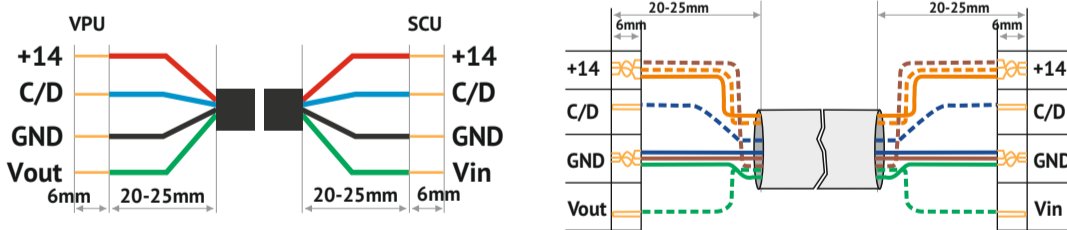
1	DE	Sicherheitshinweise	FR	Instructions de sécurité
	EN	Safety instructions	RO	Instrucțiuni de siguranță



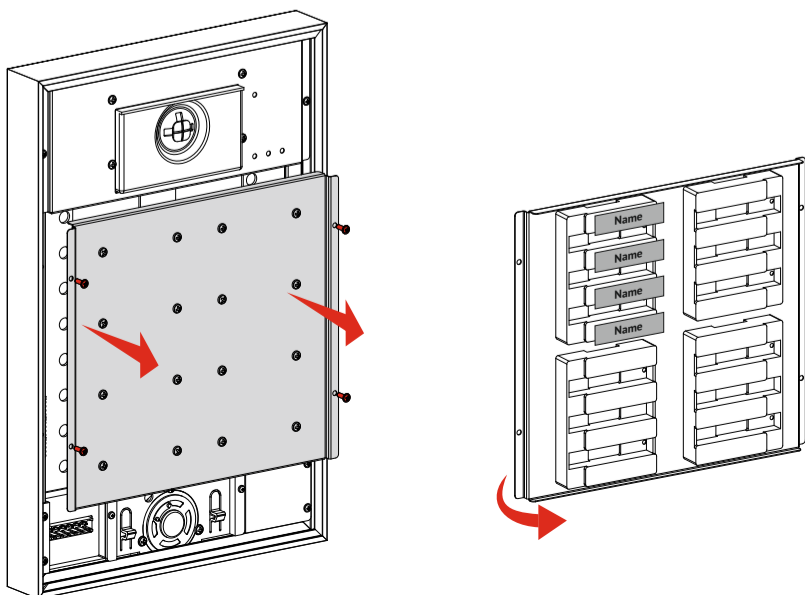
2	DE	Kabel und Installation	FR	Câbles et installation
	EN	Cables and installation	RO	Cabluri și instalare

Standard 4 Wire:
4 x 0.5 mm² (max. 60m); 4 x 0.75 mm² (max. 100m);
TCYY - 2x2x0.5-24 AWG (max. 30m);
TCYY - 3x2x0.5-24 AWG (max. 50m);
TCYY - 4x2x0.5-24 AWG (max. 50m)

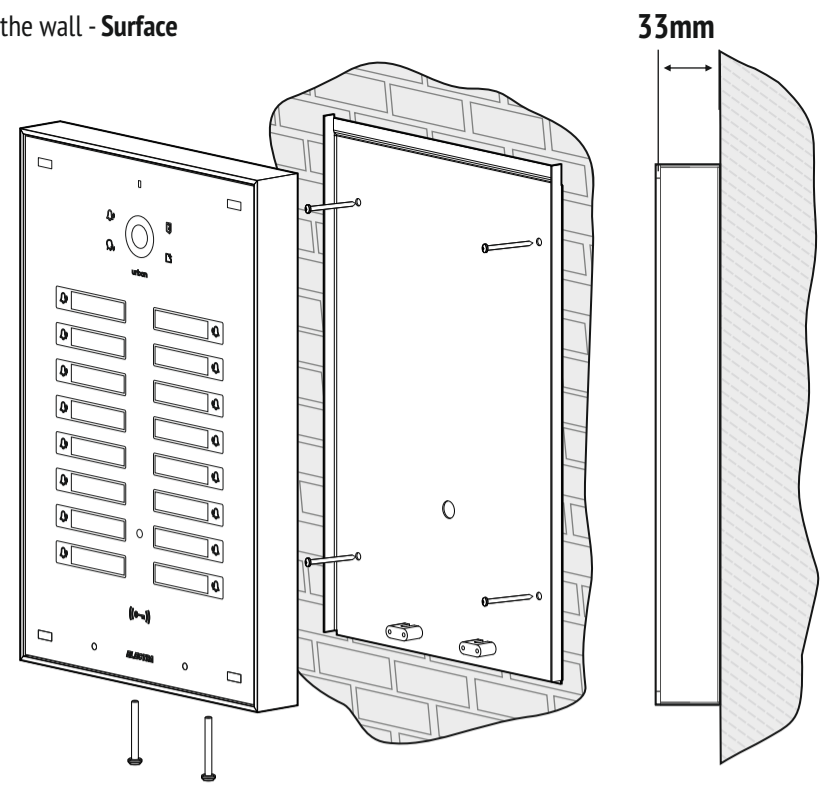
UTP/FTP cat5e (AWG24) / cat6 (AWG23)
(max. 200m)



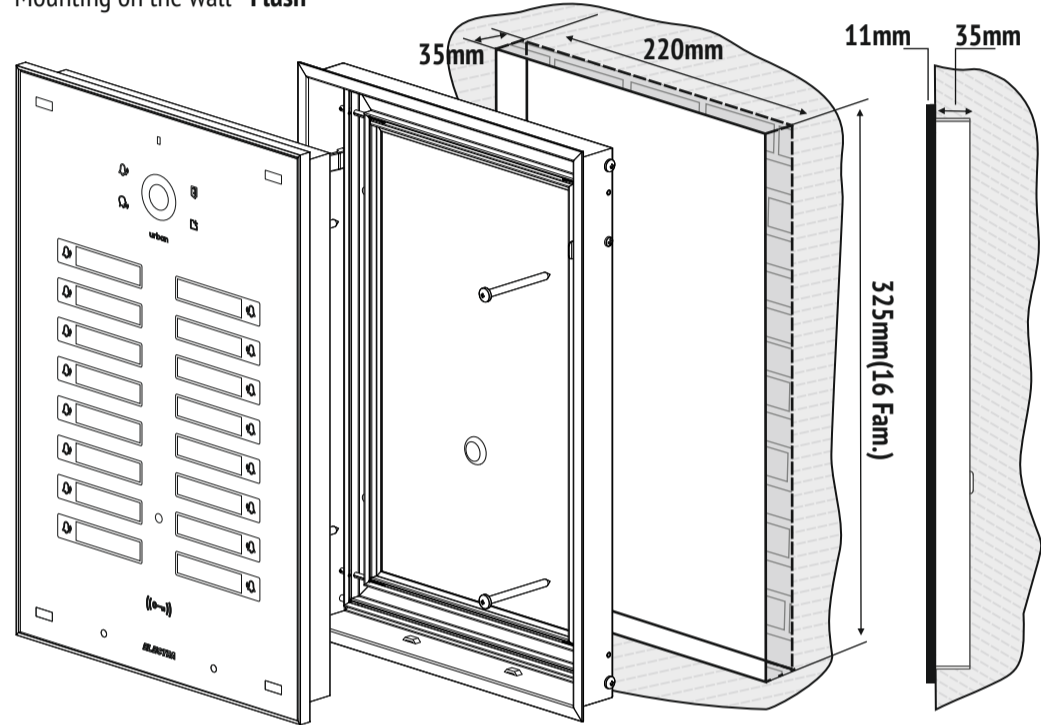
Dismantling of the module and addition of the name labels



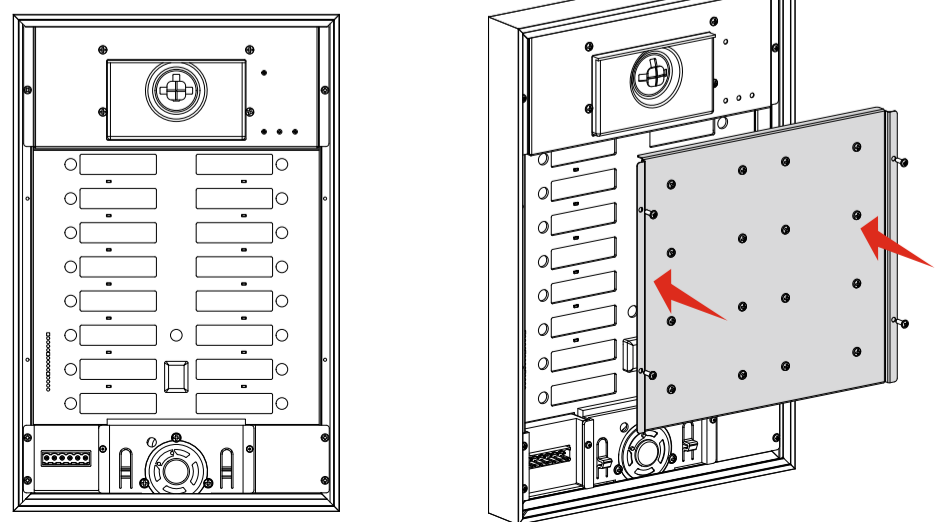
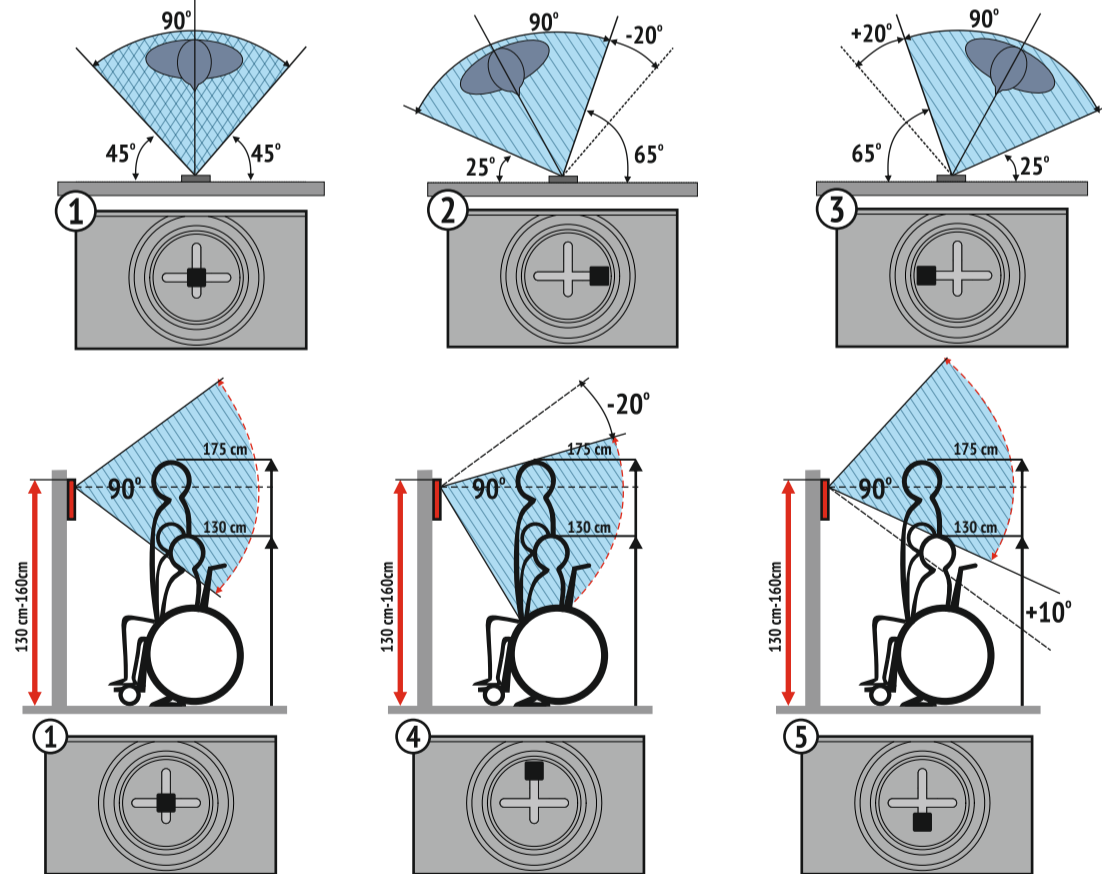
Mounting on the wall - Surface



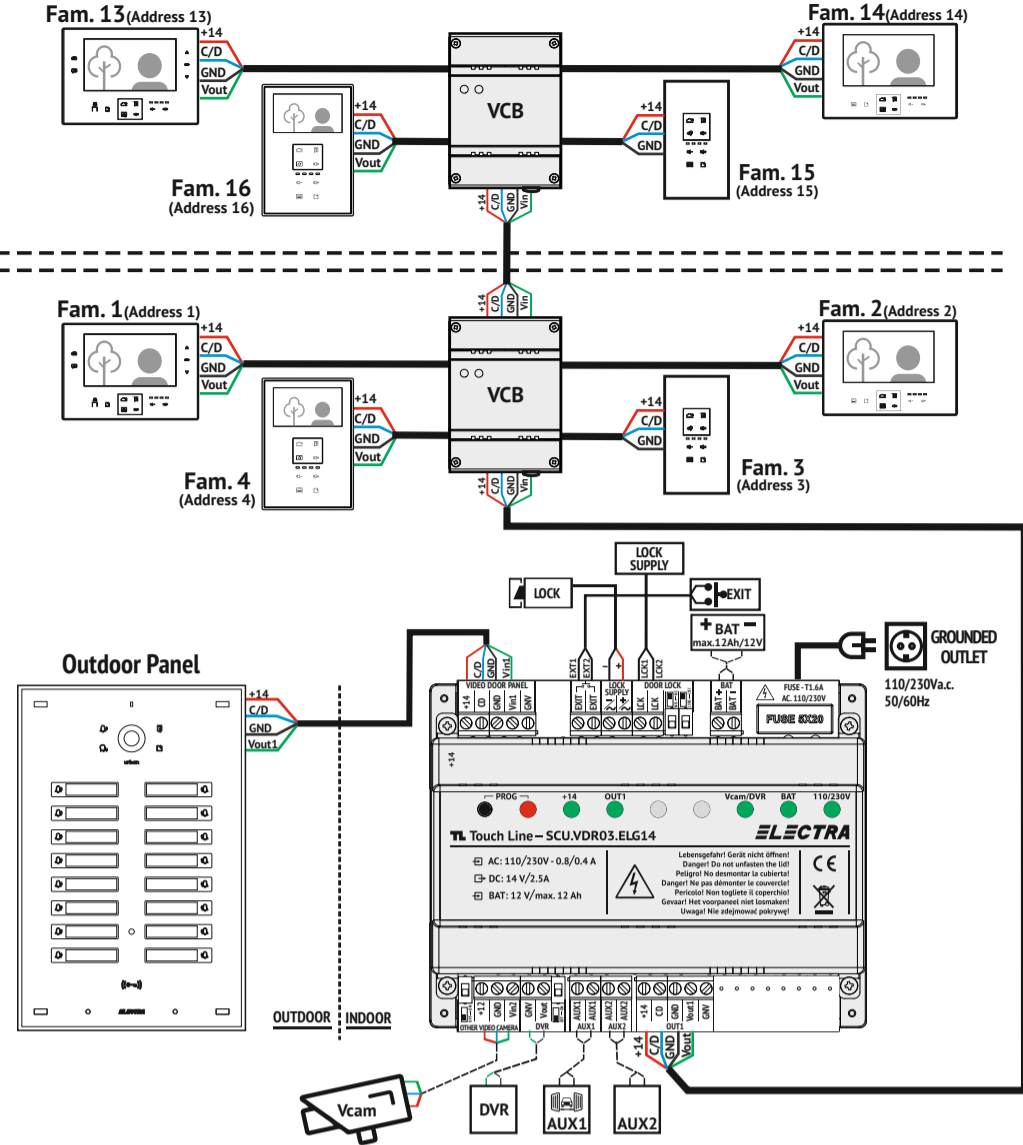
Mounting on the wall - Flush



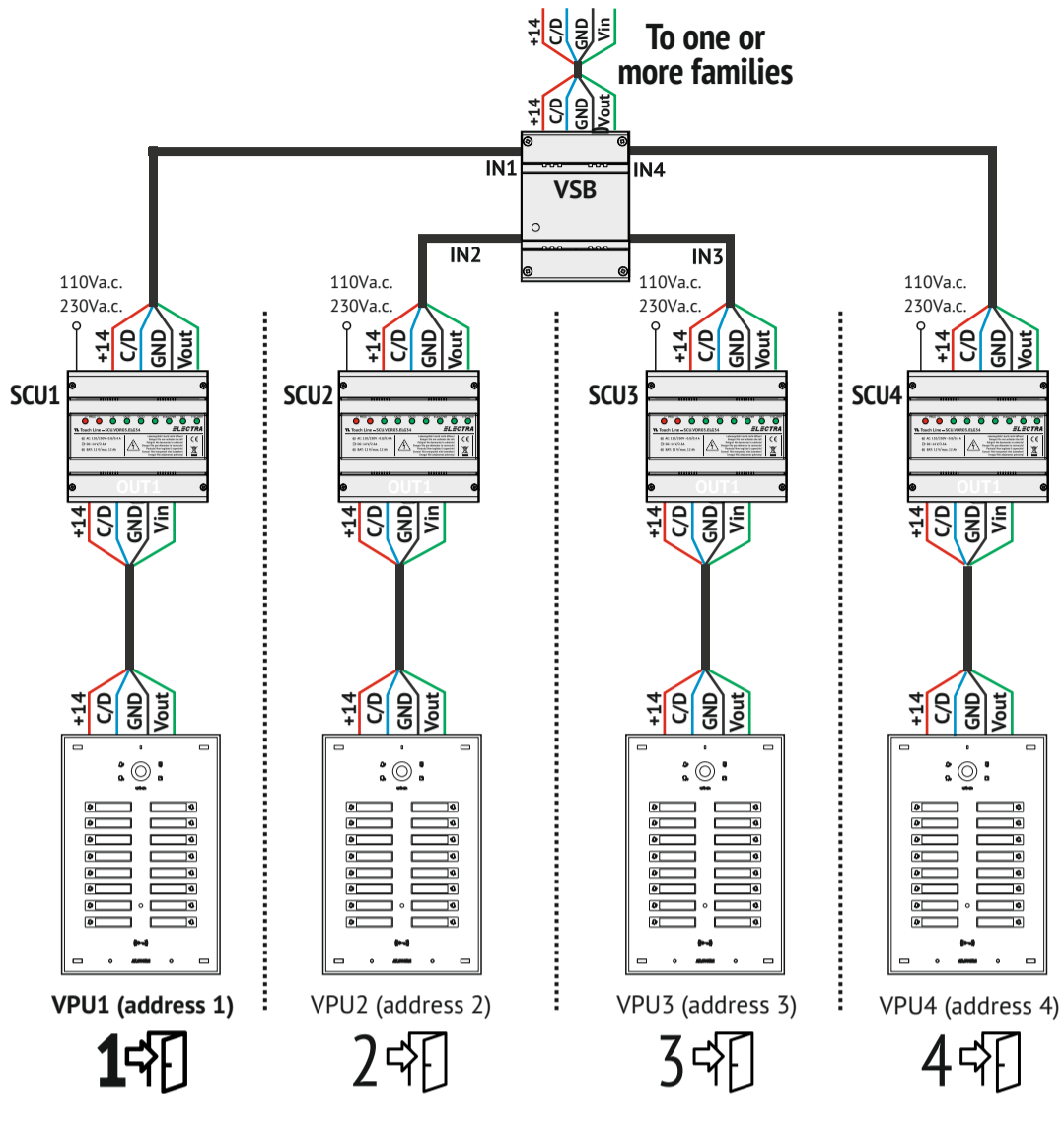
Orientation of the video camera



10-24 Families



Additional panels



4	DE	Programmierung	EN	Programming	FR	Programmation	RO	Programare
		<p>Die Programmierung der Adressen für die parallel geschalteten Außenheiten erfolgt wie folgt:</p> <p>a. Die VPU1-Außenheit behält die Adresse 1 bei, die ab Werk eingestellt ist.</p> <p>b. Die VPU2/ VPU3/ VPU4 - Außenheit mit der Adresse 2/ 3/ 4:</p> <p>Schritt 1 Drücken Sie lange die PROG-Taste bei SCU2/ SCU3/ SCU4 → Die rote LED leuchtet auf.</p> <p>Schritt 2 Berühren Sie lange die Fam.1-Taste am VPU2/ VPU3/ VPU4-Außenheit → Langer Piepton.</p> <p>Schritt 3 Berühren Sie kurz die Fam.1-Taste, zweimal/ dreimal/ viermal → Zwei/ Drei/ Vier kurze Pieptöne bestätigen.</p> <p>Schritt 4 Berühren Sie kurz die PROG-Taste bei SCU2/ SCU3/ SCU4, um der Programmiermodus zu verlassen → Die rote LED erlischt.</p>		<p>The programming of the addresses for the panels connected in parallel is done as follows:</p> <p>a. The VPU1 panel keeps address 1, which is set from the factory.</p> <p>b. The VPU2/ VPU3/ VPU4 panel with address 2/ 3/ 4:</p> <p>Step 1 Long press the PROG button at SCU2/ SCU3/ SCU4 → The red LED turns on.</p> <p>Step 2 Long touch the Fam.1 key at the VPU2/ VPU3/ VPU4 panel → Long beep.</p> <p>Step 3 Short touch the Fam.1 key, twice/ three times/ four times → Two/ Three/ Four short beeps confirmation.</p> <p>Step 4 Short touch the PROG button at SCU2/ SCU3/ SCU4 to exit programming mode → The red LED turns off.</p>		<p>La programmation de l'adresse des panneaux connectés en parallèle se fait dans la manière suivante :</p> <p>a. Le panneau VPU1 reste avec l'adresse 1, configurée dans la fabrique.</p> <p>b. Le panneau VPU2/ VPU3/ VPU4 avec l'adresse 2/ 3/ 4 :</p> <p>Étape 1 Appuyez longuement la touche PROG du SCU2/ SCU3/ SCU4 → Le LED rouge s'allume.</p> <p>Étape 2 Appuyez longuement la touche Fam.1 sur le panneau VPU2/ VPU3/ VPU4 → Bip long.</p> <p>Étape 3 Appuyez brièvement la touche Fam.1, deux/ trois/ quatre fois → Confirmation avec deux/ trois/ quatre bips courts.</p> <p>Étape 4 Appuyez brièvement la touche PROG du SCU2/ SCU3/ SCU4 pour quitter le mode de programmation → Le LED rouge s'éteint.</p>		<p>Programarea adreselor panourilor conectate în paralel se realizează prin următoarea procedură:</p> <p>a. Panoul VPU1 rămâne cu adresa 1, setată din fabrică.</p> <p>b. Panoul VPU2/ VPU3/ VPU4 cu adresa 2/ 3/ 4:</p> <p>Pas 1 Apăsăți lung butonul PROG la SCU2/ SCU3/ SCU4 → LED-ul roșu se aprinde.</p> <p>Pas 2 Apăsăți lung tasta Fam.1 la panoul VPU2/ VPU3/ VPU4 → Beep lung.</p> <p>Pas 3 Atingeți scurt tasta Fam.1, de două/ trei/ patru ori → Confirmare cu două/ trei/ patru beep-uri scurte.</p> <p>Pas 4 Atingeți scurt butonul PROG la SCU2/ SCU3/ SCU4 pentru a ieși din modul programare → LED-ul roșu se stinge.</p>

5	DE	Verwendung	EN	Use	FR	Utilisation	RO	Utilizare
		<p>1. STAND-BY. Die Tasten mit den Namen der Bewohner sind ausgeschaltet. Die rote LED blinkt und signalisiert die Möglichkeit der Videoüberwachung.</p> <p>2. ANRUF + SPRECHEN + ZUGANG Die Touch Tastatur wird automatisch aktiv, sobald sich eine Person näher als 1 Meter von der Außenheit entfernt befindet. Berühren Sie die Taste, die dem Namen der von Ihnen gesuchten Familie entspricht. Die Außenheit signalisiert den Anruf akustisch, mit einer Pieptonfolge und visuell - LEDs der Videokamera und LED leuchten. Der Anruf dauert max. 1 Min. Mit jedem Tastendruck wird der Anruf wieder aktiviert. Wenn der Bewohner antwortet, wird der Gesprächsmodus aktiviert - LED leuchtet. Das Gespräch ist freihändig und dauert max. 2 Min. Wenn der Bewohner den Zugang gewährt, wird das Öffnen der Tür/ des Tors befohlen und die Außenheit signalisiert akustisch mit einer Bestätigungstonfolge und visuell - LED leuchtet. Die Tür/ das Tor bleibt für max. 8 Sek. geöffnet.</p> <p>3. RFID-Karte ZUGANG. Die RFID-Karte an den mit dem ((o→)) Symbol gekennzeichneten Bereich halten. Es wird das Öffnen der Tür/ des Tors befohlen und die Außenheit signalisiert akustisch mit einer Bestätigungstonfolge und visuell - LED leuchtet. Die Tür/ das Tor bleibt für max. 8 Sek. geöffnet.</p>		<p>1. STAND-BY. The keys with the names of the residents are off. The red LED blinks and signals the possibility of video monitoring.</p> <p>2. CALL + TALK + ACCESS. The keyboard turns on when a person approaches the panel less than 1m away. Touch the key corresponding to the name of the family you are looking for. The panel signals the call acoustically, with a beep sequence and visually - video camera LEDs and LED on. The call lasts max. 1 min. Each touch of the key reinitiates the call. If the resident answers, the talk mode is activated - LED on. The conversation is hands-free, with a duration of max. 2 min. If the resident grants the access, it is commanded the opening of the door/ gate and the panel signals acoustically, with a confirmation beep sequence and visually - LED on. The door/ gate remains open max. 8 sec.</p> <p>3. RFID card ACCESS. Approach the RFID card to the area marked with the ((o→)) symbol. It is commanded the opening of the door/ gate and the panel signals acoustically, with a confirmation beep sequence and visually - LED on. The door/ gate remains open max. 8 sec.</p>		<p>1. EN VIEILLE. Les touches avec les noms des résidents / le clavier d'appel sont désactivées. Le LED rouge clignote et signale la possibilité d'une surveillance vidéo.</p> <p>2. APPEL + PARLER + ACCÈS. Le clavier s'active lorsqu'une personne s'approche du panneau à moins de 1m de distance. Appuyez sur la touche correspondant au nom de la famille que vous recherchez. Le panneau signale l'appel de manière acoustique, avec une séquence de bip et visuellement - les LED de la caméra vidéo et le LED sont allumés. L'appel dure max. 1 min. Chaque pression sur la touche relance l'appel. Si le résident répond, le mode conversation est activé - LED on allumée. La conversation est mains libres, avec une durée de max. 2 min. Si le résident autorise l'accès, il est commandé l'ouverture de la porte / portail et le panneau signale acoustiquement, avec une séquence de bip de confirmation et visuellement - LED allumée. La porte / portail reste ouverte max. 8 sec.</p> <p>3. ACCÈS à la carte RFID. Approchez la carte RFID de la zone marquée du symbole ((o→)). Il est commandé l'ouverture de la porte / portail et le panneau signale acoustiquement, avec une séquence de bip de confirmation et visuellement - LED allumée. La porte / portail reste ouverte max. 8 sec.</p>		<p>1. STAND-BY. Tastele cu numele locatarilor sunt inactivate. LED-ul roșu clipește permanent și semnalizează posibilitatea monitorizării video.</p> <p>2. APEL + CONVORBIRE + ACCES. Tastatura se activează când o persoană se apropie de panou la mai puțin de 1m. Se apasă tasta aferentă numelui familiei căutate. Panoul semnalizează apelul acustic, cu o secvență de beep-uri și vizual - LED-uri cameră video și LED aprinse. Apelul durează max. 1 min. Fiecare atingere a tastei reactivează apelul. Dacă locatarul răspunde, se intră în convorbire - LED on aprins. Conversația este hands-free, cu o durată de max. 2 min. Dacă locatarul permite accesul, se comandă deschiderea ușii/ porții, panoul semnalizând acustic, cu o secvență de beep-uri de confirmare și vizual - LED on aprins. Ușa/ poarta rămâne deschisă max. 8 sec.</p> <p>3. ACCES cu card RFID. Apropiati cardul RFID de zona marcată cu simbolul ((o→)). Se comandă deschiderea ușii/ porții, panoul semnalizând acustic, cu o secvență de beep-uri de confirmare și vizual - LED on aprins. Ușa/ poarta rămâne deschisă max. 8 sec.</p>

6	DE	Garantie	EN	Warranty	FR	Garantie	RO	Garanție
		<p>1. Anhand des Kaufdokuments wird gemäß den geltenden Rechtsvorschriften eine Garantie von 24 Monaten gewährt.</p> <p>2. Für Fehler und / oder versteckte Mängel wird eine Garantie gewährt.</p> <p>3. Die Garantie wird NICHT gewährt für: falsche, dem vorliegenden Bedienerhandbuch nicht entsprechende Installation und/ oder Verwendung; zerbrochenes Glas, Schläge, mechanische Stöße; Diebstahl, Feuer, Überschwemmungen, Naturkatastrophen; ungeschütztes Produkt bei Renovierungsarbeiten; die RFID-Zugangskarten (Tags), die als Verbrauchsmaterialien gelten.</p>		<p>1. A 24-month warranty is granted, according to the existing legislation, based on the purchase document.</p> <p>2. Warranty is granted for non-conformity and/or hidden defects.</p> <p>3. Warranty is NOT granted for: incorrect installation and/ or operation, non-compliant with this manual; broken glass, blows, mechanical shocks; theft, fire, floods, natural disasters; unprotected products during renovation activities; the RFID access cards (tags), which are considered consumables.</p>		<p>1. Une garantie de 24 mois est accordée conformément à la législation en vigueur, sur la base du document d'achat.</p> <p>2. La garantie s'applique en cas de non-conformités et / ou de défauts cachés.</p> <p>3. La garantie N'EST PAS accordée pour: installation et/ ou fonctionnement incorrects, non conformes à ce manuel ; verre brisé, coups, chocs mécaniques ; vol, incendie, inondations, catastrophes naturelles ; produits non protégés lors des activités de rénovation ; les cartes d'accès RFID (tags), qui sont des consommables.</p>		<p>1. Se acordă garanție 24 luni, conform legislației în vigoare, pe baza documentului de achiziție.</p> <p>2. Garanția se acordă pentru lipsa conformității și/ sau vicii ascunse.</p> <p>3. NU se acordă garanție pentru: instalare și/ sau exploatare incorecte, neconforme cu prezentul manual; sticlă spartă, lovituri, șocuri mecanice; furt, foc, inundații, calamități naturale; neprotejarea produselor în timpul lucrărilor de renovare; cardurile (tag-urile) RFID de acces, care sunt materiale consumabile.</p>